

**URBAN CAMPER**

---

# Listino prezzi & Dati tecnici

Edizione settembre 2023

I prezzi possono variare in base alla data di consegna



IT 09/2023

**AVVISO SULLA DISPONIBILITÀ DI COMPONENTI INDIVIDUALI**

Ci riserviamo il diritto di adattare l'equipaggiamento e gli optional del veicolo in caso di carenza di materiale in accordo con il vostro partner commerciale.



# BÜRSTNER

---

## #benecomeacasa



### LA NOSTRA IDEA DI QUALITÀ ...

La scelta del furgone giusto passa da un'informazione a 360°. E noi vogliamo essere al vostro fianco perché un Bürstner non si contraddistingue soltanto grazie alla buona qualità, a una tecnologia studiata nei dettagli e al design accattivante. Optare per un Bürstner significa infatti assicurarsi tanti altri vantaggi:

### SICUREZZA DI QUALITÀ

Bürstner pone il tema della sicurezza al centro dell'attenzione e attrezza tutti i furgoni – ove possibile anche la zona abitativa – con cinture di sicurezza a 3 punti. Contate anche sull'ABS (sistema antibloccaggio in frenata) di serie. Tutti i modelli sono inoltre dotati di airbag conducente già nella versione di base.

### L'AMORE PER IL DETTAGLIO

Bürstner configura i propri van tenendo conto delle specifiche esigenze del cliente. Coloro che amano viaggiare con la famiglia o gli amici apprezzano in particolar modo le innumerevoli possibilità di stivaggio, i dettagli funzionali e soprattutto, l'atmosfera attraente.

### STRAORDINARIO RAPPORTO QUALITÀ-PREZZO

L'offerta di Bürstner - completata da pacchetti di dotazioni a prezzi estremamente attraenti - è qualcosa di veramente unico e irripetibile già nelle versioni di base. E sono infatti molti i clienti ad assicurarsi un'offerta totale particolarmente vantaggiosa con l'acquisto dei nostri pacchetti di dotazioni (a seconda del modello).

### GARANZIE\*

Bürstner significa #benecomeacasa - anche dopo l'acquisto. Ecco perché vi offriamo un pacchetto che vi permette una totale spensieratezza. Oltre alla garanzia legale, otterrete sia la garanzia del produttore di 2 anni, che la garanzia di tenuta stagna di 10 anni (Copa 6 anni). Si prega di osservare le condizioni di garanzia, che includono manutenzioni ad intervallo regolare sia prescritte che a pagamento. Il vostro rivenditore Bürstner è disponibile per rispondere alle vostre domande e sarà felice di svolgere il lavoro per voi.

\* Condizioni generali di garanzia

**I prezzi indicati in questo listino sono prezzi al pubblico consigliati in €, incl. tasse, IVA al 22%, franco fabbrica.**

# URBAN CAMPER

---

## Indice

Consigli importanti per la scelta del camper .....	4
Playa Limited .....	6
Copa.....	14

# AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SCELTA DEL VOSTRO CAMPER

Quando si acquista un camper, un motorhome, un van o un Urban Vehicle (di seguito denominati: camper), la scelta della pianta corretta e del design è fondamentale. Ma anche il peso gioca un ruolo importante. Famiglia, amici, dotazione opzionale, accessori e bagagli – tutto deve trovare posto. Inoltre non mancano i limiti tecnici e giuridici per la configurazione e il carico. Ogni camper è predisposto per un determinato peso, che non deve essere superato in regime di marcia. L'acquirente di un camper si domanda: Come devo configurare il mio veicolo per farci stare passeggeri, bagagli e accessori secondo le mie esigenze, senza che il veicolo superi il peso massimo consentito? Per agevolare questa importante decisione, forniamo qui alcuni suggerimenti utili per la scelta del veicolo ideale dalla nostra gamma di prodotti:

## 1. La massa massima tecnicamente ammissibile...

... è un valore definito dal costruttore, che il veicolo non può superare. Bürstner stabilisce un limite massimo imposto dalla pianta del veicolo, che può variare da pianta a pianta (ad es. 3.500 kg, 4.400 kg). I dati per ogni pianta sono indicati nelle specifiche tecniche.

### Playa Limited



	● Dotazione di serie	□ Dotazioni opzionali	— Non possibile	△ Non noto al momento della pubblicazione
Modelli	C 500		C 530	
Renault Trafic Phase 2 - 130 CV				
Lunghezza totale (ca. cm)	508			545
Larghezza complessiva ca. cm	196			196
Altezza complessiva ca. cm	206 <sup>1)</sup>			206 <sup>1)</sup>
Altezza abitativa (ca. cm)	247			247
Massa massima tecnicamente ammissibile (kg)*	3010			3070
Massa in ordine di marcia (kg) (+/-5%)*	2459 (2336 a 2582)*			2588 (2459 a 2717)*
Massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale (kg)*	50			62
Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile (ca. kg)	2500			2500

## 2. La massa in ordine di marcia...

... consiste – in breve – nel veicolo di base con la dotazione standard più un peso predefinito di 75 kg per il conducente. È giuridicamente ammissibile e tecnicamente possibile che la massa in ordine di marcia di un veicolo si discosti dal valore nominale indicato nei documenti di vendita. La tolleranza ammissibile è pari a  $\pm 5\%$ . Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. Per avere la massima trasparenza sulle possibili divergenze di peso, [marca] pesa ogni veicolo alla fine della linea di montaggio e comunica al rivenditore il risultato della pesatura, che viene poi comunicato a Lei.

Per i dettagli sulla massa in ordine di marcia consultare il paragrafo “Note giuridiche”.



### 3. I posti a sedere omologati (compreso il conducente)...

... sono definiti dal costruttore nella cosiddetta procedura di omologazione. Dalla procedura deriva la cosiddetta massa dei passeggeri. Per il calcolo si utilizza un peso di riferimento di 75 kg per ogni passeggero (escluso il conducente).

Per i dettagli sulla massa dei passeggeri consultare il paragrafo “Note giuridiche”.

● Serie   ○ Accessori   — Non possibile   ▲ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	T 569	T 590 G
Citroën Jumper 2,2 Blue HDI - 120 ch - Euro 6d		
Lunghezza totale (ca. cm)	599	599
Larghezza complessiva ca. cm	220	220
Altezza complessiva ca. cm	282	282
Altezza abitativa (ca. cm)	198	198
Massa massima tecnicamente ammissibile (kg)*	3500	3500
Massa in ordine di marcia (kg)*	2626 (2495 - 2757)*	2651 (2518 - 2784)*
Massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale (kg)*	526	506
Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile (ca. kg)	2000	2000
Passo ca. mm	3450	3450
Posti a sedere omologati (conducente incluso)*	4	4

### 4. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale...

... è un valore definito da [marca] per ogni pianta per la massa massima della dotazione opzionale ordinabile. Questa limitazione dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prevista dalla legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da [marca] sia effettivamente disponibile per il carico utile. Se dalla pesatura alla fine della linea di montaggio, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico supera la massa utile minima per una divergenza di peso ammissibile, prima della fornitura di un veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se aumentare la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale.

Per i dettagli sugli effetti delle tolleranze sulla massa utile minima e sulla massa utile, consultare il paragrafo „Note giuridiche“.

Descrizione			Peso aggiuntivo* (kg)
	T 569	T 590 G	
<b>Struttura esterna</b>			
Habitation door - Premium XL (central locking, windows, mosquito net and charging station for the Home-Light battery light)	□	□	7
Oblò con ventilatore per la ventilazione nella zona cucina	○	○	4
Piedini di stazionamento ribaltabili, posteriori	○	○	7
Portabiciclette per 3 biciclette, abbassabile (portata max. 50 kg)	○	○	21
Portellone garage supplementare a sinistra	—	○	8
Con. Drive	—	—	12

  

<b>Pacchetto Inverno</b>	<b>+ 18 kg*</b>
Riscaldamento Combi 6 E	
Riscaldamento elettrico a pavimento	
Serbatoio e valvola di scarico coibentati e riscaldati	
Sedili conducente e passeggero riscaldabili	

### 5. L'eccedenza di carico della dotazione opzionale e dei pacchetti...

... aumenta la massa effettiva del veicolo (= massa in ordine di marcia più dotazione opzionale selezionata) e riduce la massa utile. Il valore indicato è l'eccedenza di carico rispetto alla dotazione standard della pianta specifica. Il peso totale dei pacchetti selezionati e della dotazione opzionale non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale.

# Playa Limited



- Dotazione di serie
- Dotazioni opzionali
- Non possibile
- △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	C 500	C 530
Renault Trafic Phase 2 - 130 CV		
Lunghezza totale (ca. cm)	508	548
Larghezza complessiva ca. cm	196	196
Altezza complessiva ca. cm	206 <sup>1)</sup>	206 <sup>1)</sup>
Altezza abitativa (ca. cm)	247	247
Massa massima tecnicamente ammissibile (kg)*	3010	3070
Massa in ordine di marcia (kg) (+/-5%)*	2459 (2336 a 2582)*	2588 (2459 a 2717)*
Massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale (kg)*	50	62
Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile (ca. kg)**	2500	2500
Passo ca. mm	3098	3498
Posti a sedere omologati (conducente incluso)*	4 - 6 ○ <sup>2)</sup>	4 - 5 ○ <sup>2)</sup>
Posti letto di serie / max.	4	4
Misure letto centrale (ca. cm)	188x104-91 ○	188x90
Misura letto sul tetto (lung x largh) ca. cm	187x128	227x110
Capacità frigorifero incl. scompart. freezer (ca. l)	41	47 (4,4)
Capacità serbatoio acque grigie ca. l	35	45
Spazio per la bombola di gas (peso di riempimento in kg)	1x 2,75kg	1x 2,75kg
<b>Châssis Renault</b>		
ABS con attivazione automatica delle luci di emergenza in caso di frenata di emergenza	●	●
Assistente alla frenata d'emergenza	●	●
Assistente angolo morto	●	●
Cerchi in lega da 17"	●	●
Chiusura centralizzata	●	●
Chiusura centralizzata automatica dopo la partenza	●	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a ± 5 % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. maggiore la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

\*\*Con il cambio automatico, la capacità di traino si riduce a 1690 kg (C500) / 1630 kg (C530).

Peso totale di traino: 5510 kg (C500) / 5570 kg (C530). Con il cambio automatico, il peso trainabile si riduce a 4700 kg (C500 e C530).

# Playa Limited



● Dotazione di serie   ○ Dotazioni opzionali   — Non possibile   △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	C 500	C 530
Computer di bordo (4,2" TFT a colori)	●	●
Controllo della trazione con assistenza alla partenza in salita	●	●
Cruise control	●	●
ESP con assistenza alla partenza in salita, rilevamento del carico e ASR	●	●
Fari a LED con luci diurne	●	●
Fendinebbia con luce di svolta	●	●
Modalità di guida Eco	●	●
Paraurti posteriore verniciato in tinta	●	●
Park Pilot anteriore, posteriore, laterale	●	●
Renault - Sensori pressione pneumatici	●	●
Sensore di luce e pioggia	●	●
Specchietti retrovisori esterni regolabili, ripiegabili e riscaldabili elettricamente con indicatori di direzione integrati	●	●
Spoiler frontale verniciato in tinta (telaio Light)	●	●
Start & Stop	●	●
Tyre Repair Kit	●	●
Verniciatura bianca	●	●
<b>Cabina di guida Renault</b>		
Airbag conducente	●	●
Airbag passeggero	●	●
Cassetto Easy life (cassetto portaoggetti chiuso e raffreddato da 6,6 L)	●	●
Climatizzatore in cabina guida	●	●
Oscuranti cellula e cabina	●	●
Rivestimento cromato del cruscotto	●	●
Rivestimento del sedile in struttura Black Kompo	●	●
Sedili cabina girevoli	●	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a  $\pm 5$  % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. aumentare la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

# Playa Limited



● Dotazione di serie ○ Dotazioni opzionali — Non possibile △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	C 500	C 530
Sedili del conducente e del passeggero con regolazione in altezza, braccioli e supporto lombare, regolabili in 3 posizioni	●	●
Stazione di ricarica a induzione per smartphone	●	●
Volante in similpelle	●	●
<b>Struttura esterna</b>		
Apertura finestra a sinistra	●	—
Barra di protezione spoiler	●	●
Porta scorrevole a destra con finestra apribile	●	●
Porta scorrevole a sinistra con finestra apribile	—	●
Tenda da sole antracite	●	●
Tetto sollevabile bianco	●	●
<b>Struttura - Cellula abitativa</b>		
3. e 4. posti a sedere sulla panchina con funzione letto incl. Isofix	●	●
4 occhielli di ancoraggio a pavimento	●	●
Cuscini decorativi	●	●
Tappezzeria Casa Pino	●	●
Tavolo richiudibile (può essere usato anche all'esterno)	●	●
Vano di stivaggio sotto la panca	●	●
<b>Cucina</b>		
Cucina con 2 fornelli, lavandino e copertura di vetro in due parti	●	●
Frigorifero a compressore 41 l	●	—
Frigorifero a compressore 47L con vano congelatore da 4,4 l	—	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a  $\pm 5$  % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. maggiore la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.



# Playa Limited



● Dotazione di serie   ○ Dotazioni opzionali   — Non possibile   △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	C 500	C 530
<b>Doccia - Toilette</b>		
Attacco doccia esterno	●	—
Boiler per acqua calda	—	●
Lavandino pieghevole	—	●
Piatto doccia rimovibile con tenda e sacca per il portellone posteriore	—	●
Soffione estraibile con supporto	—	●
WC a cassetta	—	●
<b>Alimentazione elettrica</b>		
1x Homelight (USB)	●	●
Alternatore con funzione booster 25 A	●	●
Batteria 95 Ah	●	●
Centralina di bordo	●	●
Illuminazione a LED	●	●
Presa 12V in cabina e nella zona posteriore	●	●
Presa 230 V	●	●
Presa USB	●	●
<b>Riscaldamento - Climatizzatore</b>		
Riscaldamento stazionario diesel 2kW	●	●
Vano bombole gas, spazio per 1 x 2,75 kg	●	●
<b>Audio - Multimedia</b>		
Easy Link Access Multimedia da 8 pollici con navigazione, DAB, USB, Android/Apple Car Play, riconoscimento vocale	●	●
Videocamera per retromarcia	●	●



\* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a  $\pm 5$  % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. maggiore la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

# Pacchetti Playa Limited

## Pacchetti

Safety pack	+0 kg*
Avviso di superamento involontario della linea di carreggiata, riconoscimento dei segnali e avviso di velocità, AEBS City, fari anabbaglianti automatici	
Rilevamento della sonnolenza	
Specchio retrovisore auto oscurante	

Le offerte qui presenti sono solo valide per l'acquisto di uno dei veicoli elencati

Trovate ulteriori informazioni sui pesi nella sezione "Informazioni importanti"

△ Non noto al momento della pubblicazione



Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. Il peso aggiuntivo indicato per pacchetti e dotazione opzionale indica l'incremento di peso rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o piana. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per

la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e piana, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche".

# Accessori Playa Limited

● Dotazione di serie    ○ Dotazioni opzionali    □ Disponibile in opzione nel pacchetto    — Non possibile    △ Non noto al momento della pubblicazione

Descrizione	C 500	C 530	Peso aggiuntivo* (kg)
<b>Motorizzazione Renault</b>			
Renault Trafic Fase 2 Blue dCI - 150 CV cambio automatico	○	○	△
Renault Trafic Fase 2 Blue dCI - 150 CV cambio manuale	○	○	△
Renault Trafic Fase 2 Blue dCI - 170 CV cambio automatico	○	○	△
<b>Châssis Renault</b>			
Verniciatura grigio cometa, compreso il tetto a soffietto antracite	○	○	0
Verniciatura rosso cremisi incl. tetto a soffietto antracite	○	○	0
<b>Struttura esterna</b>			
Binario per fissazione veranda lato sinistro	○	○	2
Gancio di traino	○	○	50
<b>Struttura - Cellula abitativa</b>			
1 posto singolo supplementare	○	○	25
2 posti singoli supplementari	○	—	50
Tende nella zona giorno (tappetini oscuranti nella cabina di guida)	○	○	△
<b>Riscaldamento - Climatizzatore</b>			
Controllo Thermo Connect App	○	○	0
<b>Pacchetti</b>			
Safety pack	○	○	0



\* INFO

Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. L'eccedenza di carico indicata per pacchetti e dotazione opzionale indica l'eccedenza di carico rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o pianta. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e

spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche". In caso di portata maggiorata aumenta la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale. La maggiorazione risulta dal maggiore carico utile grazie al telaio alternativo. Vanno sottratti il peso proprio maggiore del telaio alternativo e soprattutto il peso delle eventuali varianti di motore più pesanti obbligatorie (ad es. 180 CV). Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

## EDITION LIMITED

---

# Dotazioni di serie

## Playa Limited C 500

- Cerchi da 17" in alluminio
- Esclusiva grafica "Limited"
- Set di cuscini di decorazione
- Barra di protezione dello spoiler cromata
- Veranda
- Riscaldatore diesel fisso 2kW
- Occhielli di ancoraggio
- Cassetto Easy Life
- Assistenza al parcheggio, anteriore, posteriore e laterale
- Telecamera di retromarcia
- Sistema di segnalazione dell'angolo cieco
- Specchietti retrovisori regolabili, ripiegabili e riscaldabili elettricamente con indicatori di direzione integrati
- Caricabatterie a induzione per smartphone
- Easy Link Access 8" Multimedia con navigazione, DAB, USB, Android/Apple Car Play, riconoscimento vocale
- Modulo cluster TFT nell'abitacolo
- Presa USB aggiuntiva
- Presa di corrente da 230 V
- 1x Luce domestica
- Tende interne isotermitiche oscuranti
- Cuscino aggiuntivo per la cuccetta bassa
- Cassetta portaoggetti sotto il sedile della panca
- Cruscotto con applicazioni cromate
- Frigorifero a compressione da 41 litri
- Sedile a 2 posti in panchina con funzione reclinabile e Isofix

## Playa Limited C 530

- Cerchi da 17" in alluminio
- Esclusiva grafica "Limited"
- Set di cuscini di decorazione
- Barra di protezione dello spoiler cromata
- Veranda
- Riscaldatore diesel fisso 2kW
- Occhielli di ancoraggio
- Cassetto Easy Life
- Assistenza al parcheggio, anteriore, posteriore e laterale
- Telecamera di retromarcia
- Sistema di segnalazione dell'angolo cieco
- Specchietti retrovisori regolabili, ripiegabili e riscaldabili elettricamente con indicatori di direzione integrati
- Caricabatterie a induzione per smartphone
- Easy Link Access 8" Multimedia con navigazione, DAB, USB, Android/Apple Car Play, riconoscimento vocale
- Modulo cluster TFT nell'abitacolo
- Presa USB aggiuntiva
- Presa di corrente da 230 V
- 1x Luce domestica
- Tende interne isotermitiche oscuranti
- Cuscino aggiuntivo per la cuccetta bassa
- Cassetta portaoggetti sotto il sedile della panca
- Cruscotto con applicazioni cromate
- Frigorifero a compressione da 47 litri
- Scaldabagno

# Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# Copa



- Dotazione di serie
- Dotazioni opzionali
- Non possibile
- △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	Copa C 500	Copa C 530
Ford Tourneo Custom V710 - trazione integrale, 136 CV, cambio manuale a 6 rapporti		
Lunghezza totale (ca. cm)	505	545
Larghezza complessiva ca. cm	215	215
Massa massima tecnicamente ammissibile (kg)*	△	△
Massa in ordine di marcia (kg) (+/-5%)*	△	△
Massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale (kg)*	△	△
Peso complessivo lordo del veicolo (kg)	△	△
Passo ca. mm	3100	3500
Posti a sedere omologati (conducente incluso)*	4 - 6 o <sup>2)</sup>	4 - 5 o <sup>2)</sup>
Posti letto di serie / max.	4	4
Capacità frigorifero incl. scompart. freezer (ca. l)	36	47 (4,4)
Approvvigionamento idrico ca. l (durante la guida)	39	50
Capacità serbatoio acque grigie ca. l	21	38
Spazio per la bombola di gas (peso di riempimento in kg)	1x 2,75kg	1x 2,75kg
<b>Châssis Ford</b>		
ABS e ESP	●	●
Abbaglianti automatici	●	●
Aiuto al parcheggio posteriore e anteriore	●	●
Assistente alla frenata di sicurezza	●	●
Assistente partenza in salita	●	●
Assistenza al mantenimento della corsia	●	●
Avvio senza chiave	●	●
Carrozzeria esterna in bianco ghiaccio	●	●
Cerchi in lega da 17"	●	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a ± 5 % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. maggiore la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

# Copa



● Dotazione di serie   ○ Dotazioni opzionali   — Non possibile   △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	Copa C 500	Copa C 530
Controllo della velocità di crociera	●	●
Controllo di trazione	●	●
Fari a LED con luci diurne	●	●
Finestrini fissi terza fila	●	●
Finestrini scuri oscurati	●	●
Finestrino incernierato in seconda fila	●	●
Funzione di avviso di guida in contromano	●	●
Kit Fix and Go (al posto della ruota di scorta)	●	●
Lunotto e finestrino anteriore riscaldati	●	●
Paraurti posteriore verniciato in tinta	●	●
Pneumatici estivi	●	●
Pre-Collision Assistant 2.0	●	●
Renault - Sensori pressione pneumatici	●	●
Seconda chiave richiudibile con comando a distanza	●	●
Serbatoio carburante 58 L	●	●
Sistema di chiamata d'emergenza	●	●
Sistema di riconoscimento dei segnali stradali	●	●
Specchietti retrovisori esterni regolabili e riscaldati elettricamente con funzione di ripiegamento automatico	●	●
Spoiler frontale verniciato in tinta	●	●
Tergicristalli con sensore pioggia	●	●
<b>Cabina di guida Ford</b>		
Airbag lato guida	●	●
Airbag passeggero con opzione di disattivazione	●	●
Alzacristalli elettrici, chiusura centralizzata	●	●
Aria condizionata in cabina - Automatica con filtro antipolline	●	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a  $\pm 5$  % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. aumentare la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

# Copa



● Dotazione di serie   ○ Dotazioni opzionali   — Non possibile   △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	Copa C 500	Copa C 530
Oscuranti cabina	●	●
Sedili anteriori riscaldati	●	●
Sedili cabina girevoli	●	●
Sedili del conducente e del passeggero regolabili manualmente a 4 vie	●	●
Vano portaoggetti con serratura	●	●
Volante in pelle	●	●
<b>Struttura esterna</b>		
Porta scorrevole a destra	●	—
Porta scorrevole a destra e a sinistra	—	●
Tetto sollevabile	●	●
<b>Struttura - Cellula abitativa</b>		
3. e 4. posti a sedere sulla panchina con funzione letto incl. Isofix	●	●
4 occhielli di ancoraggio posizionabili per sistema di binari	●	●
Imbottitura aggiuntiva per una completa reclinabilità	●	●
Mensola sopra la toilette	—	●
Oscurante cellula	●	●
Tappezzeria Casa Pino	●	●
Tavolo richiudibile (può essere usato anche all'esterno)	●	—
Vano di stivaggio sotto la panca	●	●
<b>Cucina</b>		
Binario multifunzione	—	●
Cucina con 2 fornelli, lavandino e copertura di vetro in due parti	●	●
Frigorifero a compressore 36L	●	—
Frigorifero a compressore 47L con vano congelatore da 4,4 l	—	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a  $\pm 5$  % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. maggiore la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

# Copa



● Dotazione di serie   ○ Dotazioni opzionali   — Non possibile   △ Non noto al momento della pubblicazione

Modelli	Copa C 500	Copa C 530
<b>Doccia - Toilette</b>		
Attacco doccia esterno	●	—
Boiler per acqua calda	—	●
Lavandino pieghevole	—	●
Piatto doccia rimovibile con tenda e sacca per il portellone posteriore	—	●
Soffione doccia estraibile con supporto	—	●
WC a cassetta	—	●
<b>Alimentazione elettrica</b>		
Alternatore con funzione booster 25 A	●	●
Batteria 95 Ah	●	●
Centralina di bordo <sup>4)</sup>	●	●
Illuminazione a LED	●	●
Luce di lettura a collo di cigno nel tetto del letto	●	●
Presa 12V in cabina e nella zona posteriore	●	●
Presa di ricarica USB	●	●
<b>Audio - Multimedia</b>		
Display multifunzione da 13" con 6 altoparlanti	●	●
SYNC IV	●	●
Telecamera posteriore digitale	●	●

## \* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a  $\pm 5$  % della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. aumentare la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

# Pacchetti Copa

## Pacchetti

Pacchetto Attractive Copa	▲
Grafica prodotto speciale	
Barra di protezione spoiler	
Protezione per il paraurti posteriore	

Pacchetto comfort Copa	▲
Serbatoio carburante grande 74L	
Base di ricarica induttiva	
Climatizzatore a doppia zona (zona conducente e passeggero)	
Tappetini	

Pacchetto Elettrico	▲
Presa USB	
Presa 230 V	
1x Homelight (USB)	

Pacchetto assistenza alla guida	▲
Assistenza pre-collisione 2.2	
Sistema ABS/ESP con booster elettrico aggiuntivo per i freni	
Adaptive Cruise Control (con cambio automatico e in aggiunta con Stop & Go System)	
Sistema di navigazione integrato nel sistema multifunzionale da 13 pollici	
Sistema di assistenza per l'angolo cieco, incluso l'allarme traffico trasversale	
Sistema di riconoscimento dei segnali stradali 3	
Assistenza alla frenata in retromarcia	

Le offerte qui presenti sono solo valide per l'acquisto di uno dei veicoli elencati

Trovate ulteriori informazioni sui pesi nella sezione "Informazioni importanti"

▲ Non noto al momento della pubblicazione

### \* INFO

Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. Il peso aggiuntivo indicato per pacchetti e dotazione opzionale indica l'incremento di peso rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o piana. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per

la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e piana, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche".



# Accessori Copa

● Dotazione di serie    ○ Dotazioni opzionali    □ Disponibile in opzione nel pacchetto    — Non possibile    △ Non noto al momento della pubblicazione

Descrizione	Copa C 500	Copa C 530	Peso aggiuntivo* (kg)
<b>Motorizzazione Ford</b>			
Ford Tourneo Custom V710 - AWD, 170 CV, cambio automatico a 8 velocità	○	○	△
Ford Tourneo Custom V710 - FWD, 136 CV, cambio automatico a 8 velocità	○	○	△
Ford Tourneo Custom V710 - FWD, 170 CV, cambio automatico a 8 velocità	○	○	△
<b>Châssis Ford</b>			
Cerchi in lega da 19"	○	○	△
Differenziale a slittamento limitato sull'asse anteriore <sup>5)</sup>	○	○	△
Gancio traino	○	○	35
Vernice metallizzata Blue Metallic con tetto a soffietto in antracite	○	○	0
Vernice metallizzata Magnetic Metallic incl. tetto apribile antracite	○	○	0
Vernice metallizzata Moondust Silver Metallic con tetto a soffietto in antracite	○	○	0
Verniciatura speciale Grey Matter	○	○	0
<b>Cabina di guida Ford</b>			
Volante riscaldato	○	○	△
<b>Struttura esterna</b>			
Binario Keder su entrambi i lati <sup>7)</sup>	○	○	△
Tenda da sole antracite <sup>6)</sup>	○	○	△
<b>Struttura - Cellula abitativa</b>			
1 posto singolo supplementare	○	○	23
2 posti singoli supplementari	○	—	46
<b>Doccia - Toilette</b>			
Doccia esterna (tubo doccia + supporto a ventosa)	○	—	1
Serbatoio delle acque reflue riscaldato	—	○	△
<b>Alimentazione elettrica</b>			
Batteria cellula al litio (104 A)	○	○	-15



\* INFO

Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. L'eccedenza di carico indicata per pacchetti e dotazione opzionale indica l'eccedenza di carico rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o pianta. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e pianta, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e

spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche". In caso di portata maggiorata aumenta la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale. La maggiorazione risulta dal maggiore carico utile grazie al telaio alternativo. Vanno sottratti il peso proprio maggiore del telaio alternativo e soprattutto il peso delle eventuali varianti di motore più pesanti obbligatorie (ad es. 180 CV). Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.

Descrizione	Copa C 500	Copa C 530	Peso aggiuntivo* (kg)
<b>Riscaldamento - Climatizzatore</b>			
Controllo Thermo Connect App	o	o	0
Riscaldamento a gasolio da 2kW	o	o	Δ
<b>Pacchetti</b>			
Pacchetto Attractive Copa	o	o	Δ
Pacchetto Elettrico	o	o	Δ
Pacchetto assistenza alla guida	o	o	Δ
Pacchetto comfort Copa	o	o	Δ



\* INFO

Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. L'eccedenza di carico indicata per pacchetti e dotazione opzionale indica l'eccedenza di carico rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o piana. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e piana, con cui Bürstner definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e

spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche". In caso di portata maggiorata aumenta la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale. La maggiorazione risulta dal maggiore carico utile grazie al telaio alternativo. Vanno sottratti il peso proprio maggiore del telaio alternativo e soprattutto il peso delle eventuali varianti di motore più pesanti obbligatorie (ad es. 180 CV). Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note.



# INFORMAZIONI LEGALI RELATIVE AI PESI

I dati e i controlli del peso per i camper sono regolamentati nell'UE dalle disposizioni procedurali UE n. 2021/535 (fino a giugno 2022: disposizioni procedurali UE n. 1230/2012). Di seguito abbiamo riassunto e illustrato per Lei la terminologia di base e le disposizioni giuridiche di questo regolamento. I nostri rivenditori e il configuratore Bürstner sul nostro sito web sono strumenti complementari per la configurazione del Suo veicolo.

## 1. Massa massima tecnicamente ammissibile

La massa massima tecnicamente ammissibile (anche detta: massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico) del veicolo (ad es. 3.500 kg) è la massa definita dal costruttore, che il veicolo non può superare. I dati relativi alla massa massima tecnicamente ammissibile del modello scelto è indicata nelle specifiche tecniche. Se di fatto, in condizioni di marcia, il veicolo supera la massa massima tecnicamente ammissibile, questo rappresenta una violazione del Codice della Strada soggetta a sanzione.

## 2. Massa in ordine di marcia

In parole semplici, la massa in ordine di marcia è data dal veicolo base con la dotazione standard più un peso predefinito per legge pari a 75 kg per il conducente. Questo include sostanzialmente le posizioni seguenti:

- il peso a vuoto del veicolo con la struttura, compresi carburante, lubrificanti, oli e refrigeranti;
- la dotazione standard, ossia tutti gli oggetti della dotazione inclusi nella configurazione di fornitura standard installati in fabbrica;
- il serbatoio acque chiare riempito al 100 % in regime di marcia (riempimento secondo le indicazioni del costruttore, es. 20 litri) e una bombola del gas di alluminio piena al 100 % del peso di 16 kg;
- il serbatoio carburante riempito al 90 % con carburante;
- il conducente, il cui peso – a prescindere dal valore effettivo – è fissato dalla legislazione UE a 75 kg.

I dati sulla massa in ordine di marcia per ogni modello sono indicati sui documenti di vendita. L'importante è che il valore indicato nei documenti di vendita per la massa in ordine di marcia sia un valore standard predefinito calcolato con una procedura di omologazione e controllato dagli enti competenti. È giuridicamente ammissibile e tecnicamente possibile che la massa in ordine di marcia del veicolo fornito si discosti dal valore nominale indicato nei documenti di vendita. La tolleranza giuridicamente ammissibile è pari a  $\pm 5\%$ . In questo modo il legislatore UE tiene conto del fatto che, in seguito alle variazioni di peso dei componenti forniti e a fenomeni di processo e legati agli agenti atmosferici, si possono verificare delle variazioni di massa in ordine di marcia.

Un calcolo esemplificativo illustra queste divergenze di peso:

- massa in ordine di marcia come da documenti di vendita: 2.850 kg
- Tolleranza giuridicamente ammissibile di  $\pm 5\%$ : 142,50 kg
- Margine giuridicamente ammissibile della massa in ordine di marcia: da 2.707,50 kg a 2.992,50 kg

Il margine concreto delle divergenze di peso è indicato, per ogni modello, nelle specifiche tecniche. Bürstner fa grandi sforzi per ridurre le variazioni di peso al valore minimo prescritto per questioni tecniche legate al processo di produzione. Le divergenze ai limiti superiore o inferiore del margine sono rare, tuttavia non possono essere eliminate del tutto nonostante la massima ottimizzazione. Il peso reale del veicolo e il rispetto della tolleranza ammissibile viene dunque controllato da Bürstner tramite la pesatura del veicolo alla fine della linea di montaggio.

## 3. Massa dei passeggeri

La massa dei passeggeri viene calcolata sulla base di un peso di 75 kg per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. La massa del conducente è già inclusa nella massa in ordine di marcia (v. sopra il n. 2), pertanto non viene nuovamente calcolata. In un camper con quattro posti a sedere omologati, la massa dei passeggeri è pari a  $3 * 75 \text{ kg} = 225 \text{ kg}$ .

## 4. Dotazione opzionale e massa effettiva del veicolo

Fanno parte della dotazione opzionale (anche detta: equipaggiamento speciale o equipaggiamento aggiuntivo), secondo la definizione giuridica, tutti gli elementi opzionali non inclusi nella dotazione di serie, che vengono montati sul veicolo sotto la responsabilità del costruttore – ossia in fabbrica – e che possono essere ordinati dal cliente (come tendalino, bicicletta o portamoto, impianto satellitare, impianto solare, forno ecc.). I dati sul peso dei singoli elementi e/o dei pacchetti della dotazione opzionale ordinabile si trovano nei documenti di vendita. Non fanno parte della dotazione opzionale in senso stretto gli altri accessori, che vengono montati dopo la fornitura del veicolo da parte del rivenditore o su iniziativa dell'acquirente.

La massa del veicolo in ordine di marcia (v. sopra n. 2) e la massa della dotazione opzionale montata in fabbrica su un veicolo concreto, vengono denominate insieme come massa effettiva. Il dato specifico per il veicolo dopo la consegna è indicato al punto 13.2 del certificato di conformità (Certificate of Conformity, CoC). Notare che anche questo è un valore standardizzato. Poiché per la massa in ordine di marcia – come elemento della massa effettiva – si applica una tolleranza giuridicamente ammissibile di  $\pm 5\%$  (v. n. 2), anche la massa effettiva può variare rispetto al valore nominale indicato.

## 5. Massa utile e massa utile minima

Anche l'installazione della dotazione opzionale è soggetta a limitazioni tecniche e giuridiche: Può essere ordinata e montata in fabbrica solo una quantità di dotazione opzionale che lasci sufficiente peso disponibile per bagagli e altri accessori (la cosiddetta massa utile), senza che la massa massima tecnicamente ammissibile venga superata. La massa utile si ottiene sottraendo la massa in ordine di marcia (valore nominale secondo i documenti di vendita, v. sopra n. 2), **la massa della dotazione opzionale** (v. sopra n. 4) e la massa dei passeggeri (v. sopra n. 3) dalla massa massima tecnicamente ammissibile (v. sopra n. 1). Il regolamento UE prevede per i camper una massa utile minima fissa, che deve rimanere disponibile per bagagli o altri accessori non montati in fabbrica. Questa massa utile minima si calcola nel modo seguente:

Massa utile minima in kg  $\geq 10 * (n + L)$

Dove: „n“ = numero massimo dei passeggeri incluso il conducente e „L“ = lunghezza totale del veicolo in metri.

In un camper lungo 6 m con 4 posti a sedere omologati, la massa utile minima è pari ad es. a  $10 \text{ kg} * (4 + 6) = 100 \text{ kg}$ .

Affinché la massa utile minima venga rispettata, per ogni modello di veicolo esiste una combinazione massima ordinabile di dotazione opzionale. Nell'esempio citato sopra, con una massa utile minima di 100 kg, la massa totale della dotazione opzionale in un veicolo con quattro posti a sedere omologati e una massa in ordine di marcia di 2.850 kg può essere al massimo di 325 kg:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile  
– 2.850 kg massa in ordine di marcia  
– 3\*75 kg massa dei passeggeri  
– 100 kg massa utile minima  
= 325 kg massa massima ammissibile della dotazione opzionale

È importante sapere che questo calcolo si basa sul valore predefinito nella procedura di omologazione per la massa in ordine di marcia, e non tiene conto delle divergenze di peso ammissibili per la massa in ordine di marcia (v. sopra n. 2). Se il massimo valore ammissibile per la dotazione opzionale di 325 kg (nell'esempio) è quasi o completamente raggiunto, se la divergenza di peso aumenta, può succedere che la massa utile minima di 100 kg venga garantita applicando il valore predefinito della massa in ordine di marcia, ma che non ci sia alcuna possibilità di carico. Anche in questo caso, ecco un esempio di calcolo per un veicolo con quattro posti a sedere, la cui massa in ordine di marcia pesata supera del 2 % il valore nominale:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile  
– 2.907 kg massa in ordine di marcia effettivamente pesata  
(+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)  
– 3\*75 kg massa dei passeggeri  
– 325 kg dotazione opzionale (massimo valore ammissibile)  
= 43 kg possibilità di carico effettiva  
(< massa utile minima di 100 kg)

Per evitare una situazione simile, Bürstner riduce il massimo peso ammissibile per la dotazione opzionale ordinabile in base al modello. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Bürstner, sia effettivamente disponibile per il carico utile. Poiché il peso di un veicolo concreto può essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio, in alcuni casi molto rari, nonostante questa limitazione della dotazione opzionale, può succedere che la massa utile minima alla fine della catena non sia garantita. Per garantire anche in questi casi la massa utile minima, prima di consegnare il veicolo Bürstner verifica con Lei e con il rivenditore se maggiorare la portata del veicolo, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale.

## 6. Effetti delle tolleranze della massa in ordine di marcia sulla massa utile

Anche a prescindere dalla massa utile minima è bene considerare che le inevitabili variazioni della massa in ordine di marcia legate al processo di produzione – verso l'alto e verso il basso – agiscono in modo speculare sulla restante possibilità di carico: Se si ordina il veicolo esemplificativo (v. sopra n. 3.) ad es. con una dotazione opzionale con un peso totale di 150 kg, partendo dal valore predefinito per la massa in ordine di marcia, si calcola una massa utile di 275 kg. La possibilità di carico effettivamente disponibile può risultare superiore o inferiore a questo valore in seguito alle tolleranze. Se la massa in ordine di marcia del Suo veicolo supera del 2 % ammissibile il valore riportato nei documenti di vendita, la possibilità di carico si riduce da 275 kg a 218 kg:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile  
– 2.907 kg massa in ordine di marcia effettivamente pesata  
(+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)  
– 3\*75 kg massa dei passeggeri  
– 150 kg dotazione opzionale ordinata del veicolo concreto  
= 218 kg possibilità di carico effettiva

Per essere sicuri che la massa utile calcolata sia garantita, per configurazione del veicolo è necessario includere nel calcolo anche le tolleranze possibili e ammissibili per la massa in ordine di marcia. Per questo si raccomanda di pesare il camper carico prima di ogni viaggio con una bilancia non automatica e, tenendo in considerazione il peso dei passeggeri, verificare che la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse vengano rispettate.



# INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Ogni modifica da voi apportata al veicolo fornito dal costruttore, può essere motivo di violazione delle norme sulla sicurezza durante il viaggio oppure della sicurezza di utilizzo.
- Considerate tutte le normative vigenti per l'utilizzo sicuro del veicolo.
- Assicuratevi di avere la patente di guida appropriata per poter guidare il vostro veicolo.
- Tenete in considerazione la „massa totale tecnicamente ammessa” del vostro veicolo e non superatela in alcun modo.
- Tenete in considerazione che le modifiche di peso (aumento/ diminuzione) possono modificare il peso trainabile.
- Tenete in considerazione i carichi sugli assi e assicuratevi che il carico sia distribuito in modo proporzionato.
- Con l'installazione di accessori sul tetto o di antenne, cambia l'altezza esterna del veicolo. Installando la scaletta posteriore, aumenta la lunghezza complessiva del veicolo.
- A seconda del modello di veicolo non possono essere montati sul tetto tutti gli accessori offerti.
- I dati tecnici di questo catalogo includono le dotazioni di serie al momento della stampa. Nonostante accurati controlli sono possibili errori di stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche agli optional e al veicolo nel corso della stagione commerciale.
- Sono possibili eventuali modifiche nella struttura e nel colore rispetto a quanto illustrato nel presente catalogo nella misura in cui queste siano conformi alla natura dei materiali utilizzati e commercialmente accettabili. Lo stesso vale per le modifiche tecniche al veicolo, se la qualità del prodotto rimane la stessa o è migliorata e l'uso non è compromesso.
- Vi preghiamo di informarvi presso uno dei nostri concessionari autorizzati prima dell'acquisto del veicolo a proposito di eventuali variazioni apportate al prodotto (dotazione di serie).
- I prezzi degli optional indicati sono validi solo se sono installati durante la produzione del veicolo.
- Il montaggio a posteriori del gancio di traino, del portamoto o delle sospensioni è possibile solo con il consenso scritto del produttore.
- Nel caso in cui venga montato un equipaggiamento supplementare, il peso a vuoto del camper aumenta e il carico utile si riduce.
- Per tutte le opzioni montate al di fuori della catena di montaggio, verranno addebitati i costi effettivi (parti e manodopera).
- Le caratteristiche e le dimensioni indicate nel presente documento sono indicative.
- A seconda del veicolo, alcune combinazioni di accessori per il tetto non sono possibili.
- La riproduzione, anche parziale, di qualsiasi testo o documento non è consentita.

## NOTE

<sup>1</sup> Altezza del veicolo con tendalino parasole incluso. L'altezza del veicolo senza tenda da sole è di 203 m

<sup>2</sup> 5. e 6. posti a sedere optional

<sup>4</sup> I livelli di batteria e di serbatoio sono evidenziati

<sup>5</sup> Solo con il cambio manuale

<sup>6</sup> Non in combinazione con binario Keder

<sup>7</sup> Non in combinazione con veranda

IT - Tutti i prezzi sono prezzi di vendita raccomandati in EUR, basati sui prezzi di vendita italiani. I prezzi in altri paesi possono differire a causa della valuta, dell'IVA specifica del Paese, delle specifiche del Paese, delle tariffe On The Road o dei dazi all'importazione. Contattate il vostro rivenditore locale per conoscere i prezzi, le tasse e i dazi applicabili nel vostro Paese. I prezzi sono conformi alle indicazioni ricevute al momento della stampa. Tutti i prezzi sono prezzi consigliati dal costruttore, franco fabbrica. Il presente listino annulla i precedenti. Valido a partire dal 01.08.2023. I prezzi sono comprensivi dell'I.V.A. al 22 % attualmente in vigore nel mercato italiano. Eventuali errori, incomprensioni e/o modifiche non impegnano la scrivente. Tutte le informazioni sono conformi a quelle dei veicoli per il mercato italiano.  
Settembre 2023 - 09/23



**Bürstner GmbH & Co. KG**

Weststrasse 33

D-77694 Kehl

[www.buerstner.com](http://www.buerstner.com)

[faq.buerstner.com](http://faq.buerstner.com)

Rappresentata in Italia da:  
Erwin Hymer Group Italia S.p.A.  
Via Certaldese 41/a  
I-50026 San Casciano in Val di  
Pesa